



# إنهاء الحمل

مركز صحّة المرأة في مونتريال



CENTRE DE SANTÉ  
DES FEMMES  
DE MONTRÉAL



## مقدّمة

لقد قررتِ وقف هذا الحمل. إنه اختياركِ، وحقكِ، إن الإجهاض قانونيًا في كندا منذ عام 2018.

لبعض النساء، كان القرار سهلاً نسبياً. لآخرين، كان الأمر أكثر صعوبة. يجب أن تعلمي أنّ هذا الاختيار سوف يحترمه فريق مركز صحة المرأة في مونترéal بالكامل و أنّكِ ستعاملين باحترام، تفهّم و مهنية.

دورنا هو أن نقدم لكِ الإجهاض في أفضل الظروف الممكنة على المستوى الطبي و البشري. في بعض العناصر، يمكنكِ اختيار ما يناسبك الأكثر.

ستبقى جميع خطواتكِ سرية.

هناك طريقتان لإنهاء الحمل: بالأدوات (الشفط /الكشط) أو بالأدوية. هذان الأسلوبان مختلفان كثيراً. لكي تختاري ما يناسبكِ الأحسن، من الضروري أن تقرّئي هذا الكتيب بأكمله.

## اللقاء الأولي

إن اللقاء الأولي إلزامي لجميع النساء اللواتي يعانين من الإجهاض، بغض النظر عن الطريقة المختارة. وهو مخصص للمرأة التي لديها موعد، لذلك لا يمكن للأشخاص المرافقين الحضور، من أجل السرية وتوفير مجال للنساء حيث يمكنهن التعبير عن أنفسهن بحرية.

عند وصولك، سوف تملئين ملفك الطبي وتلتقي بممرضة تستمع إلى أسئلتك حول الإجهاض وتخفيف الألم وانشغالاتك ووسائل منع الحمل. يمكنها مساعدتك في اختيار نوع التدخل. إذا كنت ترغبين في ذلك، يمكنك مناقشة قرارك لإنهاء الحمل.

من المهم ذكر أي مشكلة صحية من أجل اختيار طريقة الإجهاض الأسلم بالنسبة لك؛ بالفعل، تتطلب بعض المشاكل الصحية أن يتم الإجراء في المستشفى لضمان سلامتك.



## خلال هذا اللقاء

سيتم إجراء بعض الاختبارات:

اختبار الحمل بالبول



فحص العدوى المنقولة جنسياً بسبب الكلاميديا  
والسيلان (عينة البول)



يمكن إضافة اختبارات أخرى وفقاً لحالتك الطبية وطريقة الإجهاض المختارة.

بعد انتهاء اللقاء الأولي، سيتم توجيهك إلى الطبيبة للتعرف معها، مراجعة معلوماتك الطبية والتحقق من الطريقة التي اخترتها لإنهاء الحمل. يمكنها أيضاً تحديد وسيلة لمنع الحمل إذا كنتِ ترغبين في ذلك.





# الطريقتان للإجهاض

فيما يلي مقارنة موجزة بين الطريقتين. لا يحتوي هذا الجدول على جميع المعلومات اللازمة لاتخاذ قرار مستنير. إذا كنتِ مؤهلة لكلا الأسلوبين، يجب عليكِ قراءة القسمين: الإجهاض بالأدوات و الإجهاض بالأدوية.

| الأدوية                                                                              | الأدوات                         | سن الحمل*        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------|
| حتى 5 اسابيع                                                                         | بين 5 و 14 اسبوع                |                  |
| مجاني<br>مع بطاقة التأمين الصحي                                                      | مجاني<br>مع بطاقة التأمين الصحي | التكلفة          |
| ميفيبريستون: وقف الحمل<br>ميزوبروستول: طرد الحمل                                     | التوسيع<br>الشفط<br>الكشط       | التقنية          |
| موعد طبي في المركز<br>والطرد في المنزل                                               | اجراء ينفذ في المركز            | المكان           |
| بين 94% و 98%                                                                        | 99%                             | نسبة<br>الفعالية |
| موعدان إلزاميان<br>الزيارة الأولى: ساعة و نصف<br>الزيارة الثانية: 30 دقيقة<br>تقريبا | موعد واحد<br>بين 2 و 3 ساعات    | الموعد           |

إذا كان لديك أكثر من تسعة أسابيع من الحمل اعتمادًا على آخر دورتك الشهرية، يجب أن تقرري الإجهاض بالأدوات فقط لأنه لن يمكن لك الوصول إلى الإجهاض بالأدوية.

| الأدوية                                                                               | الأدوات                                                      |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------|
| طرد الحمل: المدة مختلفة بحسب النساء، يصل بين 30 دقيقة و 48 ساعة بعد تناول ميزوبروستول | عملية: 5 إلى 10 دقائق                                        | المدة       |
| تشنجات متوسطة إلى شديدة أثناء الطرد                                                   | تشنجات خفيفة إلى معتدلة، ونادرًا ما تكون شديدة أثناء العملية | الألم       |
| مراقبة بأقراص أدوية لا يمكن تعديل الجرعة                                              | مراقبة بأدوية وريدية. تعديل الجرعة ممكن أثناء العملية        | تخفيف الألم |
| أكثر بكثير من الحيض ما بين 10 إلى 16 يومًا                                            | أقل وفرة من الحيض، مدة أسبوع واحد تقريبًا                    | النزيف      |
| غير إلزامية                                                                           | إلزامية للعودة إلى المنزل                                    | المرافقة    |

\*إذا كنتِ حامله بأكثر من 14 أسبوعًا، فسوف تتم إحالتكِ إلى عيادة أخرى

## الإجهاض بالأدوات

إذا اخترت هذه الطريقة، يحدث الإجهاض بالأدوات مباشرة بعد الاجتماع مع الطبيبة. سوف تذهبين إلى غرفة العملية و تجلسين على طاولة الفحص النسائي. قبل ذلك، تم وضع لك قسطرة وريدية، اختبار فئتك الدموية (قطرة دم) واعطائك قرص مضاد حيوي. سوف تكون ممرضة معك في الغرفة طوال العملية. مدة العملية حوالي عشر دقائق.

ستبدأ الطبيبة بفعل صورة فوق صوتية عن طريق المهبل لتأكيد عدد أسابيع الحمل. إذا كنت ترغبين في ذلك، يمكنك ان تتلقى دواء في الوريد: الفنتانيل والميدازولام (Versed<sup>MD</sup>) هذه الأدوية فعالة جدا لمكافحة الألم وللسترخاء. إذا أخذت هذه الادوية، فلن تكوني قادرة على سيطرة السيارة أو على اتخاذ أي قرارات مهمة خلال 24 ساعة من الإجراء.

سيتم استخدام منظار لنشر جدران المهبل لرؤية عنق الرحم وافتتاحه. لن يكون أي قطع. بعد القيام بتخدير موضعي لعنق الرحم، ستقوم الطبيبة بتوسيعه تدريجيا وسحب الحمل عن طريق الشفط. سيتم إجراء الكشط بعد ذلك ثم شفط ثاني أقصر.



تنتهي العملية بعد هذه الخطوات.

يمكن خلال العملية أن تعاني من تشنجات مشابهة لتشنجات الحيض بدرجات مختلفة لكل امرأة. إذا لزم الأمر ، ستقوم الطبيبة بتعديل الدواء المضاد للألم. إذا كان ريسوس فصيلة الدم سلبياً ، فسيتم إعطاء جلوبيين مناعي (Winrho) لتجنب حدوث مشاكل في حالات الحمل التالية.

ثم تقوم الطبيبة بفحص ما تم شفطه للتأكد من أنك لم تعدي حاملاً. إذا كنتِ تعتقدين أن هذا يمكن أن يجلب لك عنصراً إيجابياً في نهجك الشخصي، فيمكننا عرضه لك. لبعض النساء، يمكن أن يساعد ذلك على إزالة الغموض أو التقليل من حزن الحمل.





## في غرفة الاستراحة

مدة الإقامة في غرفة الاستراحة من 30 إلى 60 دقيقة. إذا ترغيبين في ذلك، يمكن للشخص الذي يرافقك الانضمام إليك. ستكون هناك ممرضة لمراقبة حالة يقظتك ونزيفك وضغط دمك. يجب أن تكون مصحوبة للعودة إلى المنزل إذا كنت قد تناولت أدوية الفتانيل والميدازولام (Versed<sup>MD</sup>). يمكنك استئناف أنشطتك في اليوم التالي.



# المخاطر والمضاعفات المحتملة

كما هو الحال مع جميع التدخلات الطبية، هناك احتمال حدوث مضاعفات. المضاعفات حول الإجهاض بالأدوات نادرة جداً. ومع ذلك، من المهم الاطلاع عليها:

- هناك ما يقرب من 1 % إلى 2 % خطر الإصابة بالرحم. على الرغم من جميع الاحتياطات، تصاب بعض النساء بعدوى الرحم أو قناتي فالوب. إذا ظهرت عدوى، فستحتاج إلى علاج بالمضادات الحيوية.
- هناك خطر بنسبة 0.3 % إلى 2 % للإجهاض الناقص. قد يحدث أن الأنسجة المشيمية أو الأغشية لا تزال موجودة في الرحم على الرغم من جودة الإجراء الطبي. فمن الضروري بعد ذلك التدخل إما عن طريق أدوية أو عن طريق كشط آخر وشفط.
- هناك أقل من 1 % من خطر النزف. هذا أمر غير محتمل باستخدام طريقة الشفط، ولكن يمكن وقف بسرعة أي نزيف غير طبيعي بكشط جديد وأدوية.
- هناك أقل من 1 % خطر اثقب الرحم. هو نادر، وعادة دون عواقب خطيرة. قد يتطلب هذا التعقيد المراقبة في محيط المستشفى. الشفاء هو في معظم الأحيان تلقائياً، من دون جراحة.
- هناك أقل من 1.2 % خطر تهتك عنق الرحم. هذا دون عواقب إلا في حالات نادرة للغاية حيث ستكون هناك حاجة للغرز.
- هناك أقل من 1 % من خطر حساسية للأدوية. هناك مخاطر رد الفعل على المنتجات الصيدلانية التي نستعملها، مثل أي دواء يتم صرفه في الصيدليات. لدينا ما هو ضروري للتدخل إذا لزم الأمر.
- هناك أقل من 1 % من خطر العقم. المضاعفات غير المعالجة يمكن أن تسبب مشكلة، ولكن مع إجراءات السلامة لدينا، تكون هذه المخاطر منخفضة للغاية.
- هناك أقل من 0.0006 % من خطر الوفاة، أو حالة واحدة من أصل 160 000 عملية إجهاض. هذه الحالات المؤسفة نادرة للغاية وهي نتيجة لتفاقم المضاعفات المذكورة أعلاه.

\* NAF, <https://prochoice.org/education-and-advocacy/about-abortion/abortion-facts/possible-complications-of-a-medical-abortion>, consulté en janvier 2018.

\* INESS, L'interruption volontaire de grossesse pratiquée à l'aide du Mifegymiso, p.8, 2017.



## الإجهاض بالأدوية

إذا اخترت هذه الطريقة، ستقوم الطبيبة بإجراء فحص بالموجات فوق الصوتية عن طريق المهبل للتأكد من عدد أسابيع الحمل. إذا كان لديك حمل أقل من 9 أسابيع، فقد تعطيك الطبيبة الدواء المسمى Mifegymiso®. إذا كان لديك 9 أسابيع من الحمل وأكثر من ذلك، فيمكنك إجراء عملية الإجهاض بالأدوات على الفور إذا كنت ترغبين في ذلك.

سيتم إجراء اختبار لنوع الدم. إذا كان الريسوس سلبياً، فسيتم إعطاء الغلوبولين المناعي (Winrho) عن طريق الحقن العضلي لتجنب المشاكل في الحمل المستقبلي. كما سيتم إجراء فحص دم لقياس مستويات هرمونك (b-hCG).

في علبة Mifegymiso<sup>MD</sup> سوف تجد اثنين من الأدوية. الأول الذي يؤخذ هو الميفيبريستون. وعمله منع تأثير الهرمون المسمى البروجيستيرون من اجل وقف الحمل. الدواء الثاني الذي يجب تناوله هو الميزوبروستول. عمله هو ان يسبب تقلصات الرحم و توسع عنق الرحم. هذا سيسهل طرد الحمل الذي سيحدث من 30 دقيقة الى 48 ساعة بعد تناول الميزوبروستول، عادة خلال ال 12 ساعة الأولى. سنشرح لك بالتفصيل كيفية تناول الدواء و متى يتم تناوله. من المهم احترام ترتيب الأدوية التي يجب أخذها و الوقت بين الدواءين لضمان فعالية Mifegymiso<sup>MD</sup>.



ان طرد الحمل يشبه الإجهاض. و من المتوقع حدوث الجلطات، و النزيف أكثر من الحيض، و التشنجات الشديدة التي تسبب ألماً مختلف الشدة، اقوى من ألم الحيض. يجب أخذ اجازة من المدرسة و/او العمل عند تناول أقراص الميزوبروستول، و ربما في اليوم التالي. ليس من الضروري ان تكوني مصحوبة ولكن يوصى ذلك بشدة. عندما يتم طرد الحمل، تقل حدة التشنجات، ولكن سيكون لديك نزيف قد يكون أكثر وفرة من الحيض، في المتوسط حتى 16 يوما بعد الطرد. قد يستمر النزيف الخفيف لمدة تصل الى 30 يوما بعد استعمال الميزوبروستول. من الطبيعي أن تري الحمل عند طرده. قد يبدو كجلطة، و لكن بلون اكثر وردي أو مائل الى الأبيض. يمكنك التصرف به بالطريقة التي تناسبك: المرحاض، المهملات، طقس جنائزي.

## موعد المتابعة

موعد المتابعة بعد 14 يوما من الاجهاض الزامي. سيتم اعطاؤك اياه في اللقاء السابق. هذا الموعد يساعد على التأكد من أنك لست حاملا، لأنه حتى لو كان لديك الكثير من الجلطات، فهذا لا يعني ان الحمل قد تم طرده بالكامل. يساعد اختبار الدم الذي يقيس مستويات الهرمون لديك (b-hCG) على ضمان اكتمال الاجهاض



## الآثار الجانبية للأدوية

مع الميفبريستون، هناك آثار جانبية قليلة وهي نادرة، و لكن يمكن أن يكون لديك التأثيرات التالية:

- صداع
- حساسية الثديين
- طفح جلدي أو حكة إذا كنت تعانين من حساسية لهذا الدواء

الآثار الجانبية لأخذ الميزوبروستول شائعة، مزعجة، لكنها عابرة و لا تدوم أكثر من 24 ساعة

- اسهال
- قشعريرة و حمى
- قيء
- صداع
- غثيان
- دوخة

## المخاطر و المضاعفات المحتملة

الاجهاض الدوائي اجراء آمن وهناك مضاعفات قليلة. ومع ذلك، من المهم ان تعرفينهم:

- هناك ما بين 2 % و 6 % من خطر ان يكون الاجهاض الدوائي ليس فعالا جزئيا و أن تكوني بحاجة الى الاجهاض بالأدوات
- هناك خطر نزيف بنسبة 1 الى 2 % و أن يجب عليك الذهاب الى المستشفى للحصول على الرعاية لإيقاف النزيف الشديد
- اذا فشل الاجهاض عن طريق الدواء و قررت مواصلة الحمل، فهناك خطر تشوهات خلقية بعد أخذ الميزوبروستول.
- على الرغم من ندرتها الشديدة، الا ان عدوى *Clostridium Sordelli* يمكن أن تؤدي الى الوفاة حيث يكون الخطر ب 0.001 %
- قد يكون لديك رد فعل تحسسي للأدوية الموصوفة لك.
- هناك خطر صغير من اعاقه الخصوبة.

\* NAF, <https://prochoice.org/education-and-advocacy/about-abortion/abortion-facts/>  
possible complications of a medical abortion, consulté en janvier 2018.

## اختيار الطريقة

عليك الان اختيار الطريقة التي تناسبك. على الرغم من أن بعد الموانع الطبية تستبعد أي من الطريقتين، إلا أننا نعتقد أنك أفضل شخص لاتخاذ هذا القرار.

سيتم فحص موانع الاستعمال الطبية خلال الاجتماع التمهيدي و مع الطبيبة. سنعطيك لك الدعم اللازم حتى يمكنك الاختيار.

يجب أن تتق بنفسك، تشير الدراسات إلى انه عندما تكون المرأة قادرة على الاختيار طريقة الإجهاض تكون هذه مقبولة جيدة.

## اعتني بنفسك

### عواطفك

تشعر العديد من النساء بالارتياح بعد الإجهاض، الأمر الذي لا يمنع من الشعور بالحزن او الإحباط او الشعور بالذنب او الوحدة أو الخسارة.

العديد من النساء، العديد من الأزواج سيعشون فترة من الحداد. الحزن هو عاطفة صحية تختفي مع الوقت. قد تشعري أيضا بمزيد من النضج وبالمسؤولية عن اتخاذ قرار هام. هذه التجربة فرصة لكثير من النساء لتقييم حياتهن و التعرف على انفسهن بشكل افضل و تأكيد انفسهن.

إذا كنت تريدين التحدث عن شعورك، سواء الآن او لاحقاً، فافعلي ذلك. من الجيد المشاركة مع شخص تثقين به. صحتك العاطفية لا تقل اهمية عن صحتك البدنية.

يمكنك أيضا الاتصال بنا: يمكننا ان نقدم لك اجتماعا في المركز او توجيهك الى مورد مهني.

### حياتك الجنسية

من الممكن ان تلاحظي، بعض انتهاء الحمل، تغيرات في نشاطك الجنسي. على سبيل المثال، انك لا تريدين ممارسة الجنس لفترة من الوقت. خذي الوقت الكافي لاسترجاع رغبتك. مرة أخرى، شاطري مشاعرك.



## مركز صحّة المرأة في مونتريال

3401، شارع دو لوريمي، مونتريال، كيبك  
3401, avenue de Lorimier  
Montréal, Québec H2K 3X5

من الاثنين الى الجمعة  
من الثامنة والنصف صباحاً إلى الرابعة والنصف بعد الظهر  
(مغلق بين الساعة الثانية عشرة ظهراً و الواحدة بعد الظهر)

**514 270 6110 #1**

من الممكن ترك رسالة في أي وقت  
يتم تقديم الخدمات بالفرنسية و الإنجليزية

[www.csfmontreal.qc.ca](http://www.csfmontreal.qc.ca)  
[info@csfmontreal.qc.ca](mailto:info@csfmontreal.qc.ca)



CSFMontreal



centre.sante.femmes.montreal

---

Rédaction: Isabelle Tardif, Sylvie André et Anne Marie Messier  
Graphisme: Géraldine Rogier, Nayla Razzouk & Nap-Art Imprimeurs  
Traduction: Meriem Benachenhou  
Relecture: Rachida Rezgani  
© Centre de santé des femmes de Montréal, 2018